

6. Rundschreiben 2015, in Deutsch! (November 2015)

VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE.

Sonntag, 08. November 2015, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Griechisch-Orthodoxe Liturgie mit Pater Konst. Zarkanitis**

Ich bitte um rege Teilnahme an der Liturgie, die eine gute Gelegenheit den Griechen und Griechinnen bietet, sich zu treffen. Anschließend gibt es Kaffee und Kuchen.

Samstag, den 21. November 2015, 20:00 bis 03:00 Uhr, Holzhaus

- **Griechischer Musikabend mit LAIKA TRAGOUDIA**

Die griechische Musikband bilden die Herren **STAVROS BOUKIOS** und **GIANNIS GIANNITSIS**, die ich herzlich für Ihr Engagement danke (Siehe beigefügtes Flugblatt mit ausführlichen Informationen über diese griechische Musikgattung, **die Volklieder**).

Es werden Souvlaki vom Grill (Fleischspießchen) und griechische Getränke angeboten!

Sonntag, den 06. Dezember 2015, 11:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **37. Ordentliche Mitgliederversammlung der DGG Saar e.V.**

Eine gesonderte Einladung mit der Tagesordnung zur Mitgliederversammlung liegt bei. Dieses Jahr steht keine Neuwahl des Vorstandes an. Ich hoffe, dass zahlreiche Mitglieder an dieser Veranstaltung teilnehmen. Während der Sitzung werden Kaffee und Weihnachtsplätzchen, nach der Sitzung ein Imbiss den Mitgliedern kostenfrei angeboten.

Sonntag, den 13. Dezember 2015, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Griechisch-Orthodoxe Weihnachtsliturgie mit Pater Zarkanitis.**

Es sind alle Interessierten herzlich eingeladen, daran teilzunehmen, Weihnachtsplätzchen und die Gesellschaft unserer Mitglieder zu genießen.

Sonntag, den 20. Dezember 2015, 15:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Weihnachtsfeier der Deutsch-Griechischen Gesellschaft Saar**

Es ist das zweite Mal, dass die Weihnachtsfeier der DGG Saar nicht in Verbindung mit einer Griechisch-Orthodoxen Liturgie durchgeführt wird. Ich lade alle Mitglieder, Deutsche und Griechen, zu der Weihnachtsfeier herzlich ein. Besonders willkommen sind Familien mit Kindern, auf die außer einer festlichen und fröhlichen Weihnachtsatmosphäre eine kleine Überraschung wartet.

TAGUNG UND PODIUMSDISKUSSION ZUM THEMA:

„Neue Arbeitsmigration aus Griechenland - Gute Arbeit durchsetzen - Ausbeutung verhindern“.

Freitag, 4. Dezember 2015, 14:00 bis 18:00 Uhr, Düsseldorf

Die Tagung findet in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Gewerkschaftsbund, der Friedrich-Ebert-Stiftung sowie der Vereinigung der Deutsch-Griechischen Gesellschaften (VDGG), deren Mitglied auch die DGG Saar ist. Die Präsidentin der VDGG, Frau Dr. Sigrid Skarpelis-Sperk, hat hochkarätige Referenten für die Tagung gewinnen können. Es wäre zu begrüßen, wenn Griechen teilnehmen würden, denn, das besondere Augenmerk dieser Tagung gilt der neuen griechischen Arbeitsmigration seit Beginn der europäischen Wirtschaftskrise 2008. Bitte, meldet Euch umgehend, um die Bahnreise Hin- und Zurück möglichst preiswert organisieren zu können.

Euthymia Graßmann-Gratsia, 0681-62318 o. 01772374248, gra-gra@superkabel.de

Vorsitzende DGG Saar e.V.

**6^η επιστολή του 2015, στα Ελληνικά! (Νοέμβρ. 2015)
ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΤΟ ΑΜΕΣΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΗΣ ΓΕΕ ΣΑΑΡΛΑΝΤ
Κυριακή, 8^η Νοεμβρίου 2015, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

• **Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία με τον πατέρα Κ. Ζαρκανίτη**

Παρακαλώ δείχτε μία δυνατή παρουσία, αφού έτσι δίνεται ευκαιρία στους Έλληνες και τις Ελληνίδες να συναντηθούν. Θα προσφερθούν καφές και σπιτίσια γλυκά.

Σαββάτο, 21^η Νοεμβρίου 2015, 20:00 ως 03:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

• **Ελληνική μουσική βραδιά με Λαϊκά τραγούδια.**

Το μουσικό συγκρότημα συνθέτουν οι κύριοι Σταύρος Μπούκιος και Γιάννης Γιαννίτσας, τους οποίους ευχαριστώ εγκάρδια για την δραστηριότητα τους αυτή.

Διαβάστε το φειγβολάν που εσωκλείω με πολλές πληροφορίες για το Λαϊκό τραγούδι. Θα προσφερθούν σουβλάκια ψημένα στα κάρβουνα καθώς και ελληνικά κρασιά και ποτά.

Κυριακή, 6^η Δεκεμβρίου 2015, 11:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

• **37^η Γενική Συνέλευση των μελών της ΓΕΕ του Σάαρλαντ ε. σ.**

Εσωκλείω την πρόσκληση με την Ημερήσια διάταξη για την Γενική Συνέλευση των μελών μας. Αυτή την χρονιά δεν θα λάβουν χώρα εκλογές για ένα νέο διοικητικό συμβούλιο.

Ελπίζω να επισκεφθούν πολλά μέλη μας τη Συνέλευση. Κατά την διάρκεια της συνεδρίασης θα προσφερθούν καφές και βουτήματα, αργότερα δωρεάν ένα μικρογεύμα.

Κυριακή, 13^η Δεκεμβρίου 2015, 15:30 Uhr, Ξύλινο οίκημα

• **Ελληνική Ορθόδοξη Χριστουγεννιάτικη Λειτουργία**

Σας προσκαλώ να λάβετε μέρος στην Λειτουργία και να απολαύσετε στη συνέχεια τις χριστουγεννιάτικες λιχουδιές που θα προσφερθούν και την παρέα των μελών μας.

Κυριακή, 20^η Δεκεμβρίου 2015, 15:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

• **Χριστουγεννιάτικη γιορτή της Γερμανο-Ελληνικής Εταιρείας**

Είναι η 2η φορά που οργανώνεται μια Χριστουγεννιάτικη γιορτή ξεχωριστά από την ορθόδοξη χριστουγεννιάτικη λειτουργία. Προσκαλώ εγκάρδια όλα τα μέλη μας, Γερμανούς και Έλληνες, να λάβουν μέρος σε αυτή την γιορτή. Θα καλωσορίσουμε ιδιαίτερα οικογένειες με παιδιά, που τα περιμένει εκτός από την χριστουγεννιάτικη ατμόσφαιρα και μία μικρή έκπληξη.

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΘΕΜΑ:

„Νέο μεταναστευτικό κύμα από την Ελλάδα για

λόγους εργασίας- Να επιβάλλουμε καλούς όρους εργασίας-

Να εμποδίσουμε την εκμετάλλευση“ στο ΝΤΥΣΣΕΛΝΤΟΡΦ.

Παρασκευή, 4^η Δεκεμβρίου 2015, 14:00 bis 18:00 η ώρα

Η συνεδρίαση γίνεται με συνεργασία της Γερμανικής Ένωσης Συνδικάτων, του Ιδρύματος Φρίντριχ Εμπερτ καθώς και της Ένωσης των Γερμανο-Ελληνικών Εταιρειών (ΕΓΕΕ), που μέλος της είναι και η ΓΕΕ του Σάαρλαντ. Η πρόεδρος της ΕΓΕΕ, Διδ. Σίγκριντ Σκαρπέλης-Σπερκ, πέτυχε και κέρδισε ειδήμονες εισηγητές γιαυτό το θέμα. Θα χαιρετούσαμε ιδιαίτερα την συμμετοχή Ελλήνων στην συνεδρίαση, που επισείει την προσοχή στο καινούργιο κύμα μετανάστευσης των Ελλήνων μετά την ευρωπαϊκή οικονομική κρίση του 2008.

Παρακαλώ, να δηλώσετε άμεσα συμμετοχή, για να οργανώσουμε κατά το δυνατόν πλιό οικονομικά το σιδηροδρομικό ταξίδι πηγαινε/έλα στο Ντύσσελντορφ.

Euthymia Graßmann-Gratsia, 0681-62318 ο. 01772374248, gra-gra@superkabel.de

Η πρόεδρος της Γερμανο-Ελληνικής Εταιρείας του Σάαρλαντ

DEUTSCH-GRIECHISCHE GESELLSCHAFT SAAR

Samstag, den 21. November 2015, 20:00 bis 03:00 Uhr, Holzhaus

• Griechischer Musikabend mit LAIKA TRAGOUDIA

Es ist nicht genau bekannt in welchem Grad die griechische Musik von heute durch ältere Musikformen beeinflusst worden ist. Manche Musikwissenschaftler vertreten die Ansicht, dass es eine kontinuierliche Entwicklung von der antiken griechischen Musik bis zum Traditionslied festzustellen ist, die nicht nur durch die Sprache, sondern auch durch den Rhythmus, die Struktur und die Melodie belegt wird.

Das griechische Volkslied (**Laiko Tragoudi**) entstand aus dem griechischen Traditionslied (Dhimotiko Tragoudi), das sich wiederum parallel mit der byzantinischen Kirchenmusik (Psalmen) entwickelte.

Das griechische Volkslied wird thematisch von der „Liebe“ beherrscht, jedoch befasst sich auch mit Problemen der Gesellschaft wie den Bürgerkrieg, die Auswanderung, die Armut, die soziale Ungerechtigkeit u.a.

Das griechische Volkslied wird nach und nach von den höheren Gesellschaftsschichten angenommen und entwickelt sich nach den Vorlieben des Publikums in „schweres Volkslied“ oder „heiteres Volkslied“.

Wichtige **Komponisten** dieser Musikgattung waren: Vasilis Tsitsanis, Gerasimos Klouvatos, Jorgos Mitsakis, Theodoros Derweniotis, Babis Bakalis, Apostolos Kaldadaras und Akis Panou. Bekannte **Interpreten** waren: Stelios Kazantzidis, Poly Panou, Grigoris Bithikotsis, Stratos Dionysiou, Panos Gavalas, Manolis Agelopoulos, Kaiti Grey, Jota Lydia, und Vagelis Perpiniadis. **Versemacher** waren: Euthychia Papagiannopoulou, Charalambos Vasiliades, Kostas Virvos, Christos Kolokotronis und Kostas Manesis.

Die Veranstaltung dauert von 21:00 bis 03:00 Uhr morgens. Es soll den in der Gastronomie beschäftigten Griechinnen und Griechen die Gelegenheit gegeben werden, das Fest nach Beendigung ihrer Arbeitsschicht gegen Mitternacht zu besuchen.

ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΤΟΥ ΣΑΑΡΛΑΝΤ

Σαββάτο, 21^η Νοεμβρίου 2015, 20:00 ως 03:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα

• Ελληνική μουσική βραδιά με Λαϊκά τραγούδια.

Δεν είναι ακριβώς γνωστό κατα πόσο βαθμό η ελληνική μουσική του σήμερα σχετίζεται με παλαιότερες μορφές της. Από πολλούς Έλληνες και ξένους μουσικολόγους υποστηρίζεται, ότι υπάρχει μία συνεχής εξέλιξη από την αρχαία ελληνική μουσική έως το δημοτικό τραγούδι, η οποία μαρτυρείται, εκτός από την γλώσσα, στο ρυθμό, τη δομή και την μελωδία. Το ελληνικό λαϊκό τραγούδι εξελίχθηκε από το παραδοσιακό δημοτικό τραγούδι, που αναπτύχθηκε παράλληλα με την βυζαντινή εκκλησιαστική μουσική, τους ψαλμούς. Το ελληνικό λαϊκό τραγούδι γίνεται σταδιακά αποδεκτό από τα ανώτερα κοινωνικά στρώματα και διαμορφώνεται ανάλογα με τις προτιμήσεις του κοινού σε „βαρύ λαϊκό“, „ελαφρολαϊκό“ κτλ.

Οι σπουδαιότεροι **συνθέτες** αυτού του είδους της μουσικής ήταν οι: Βασίλης Τσιτσάνης, Γεράσιμος Κλουβάτος, Γιώργος Μητσάκης, Θεόδωρος Δερβενιώτης, Μπάμπης - Μπακάλης, Απόστολος Καλδάρης και Ακης Πάνου.

Γνωστοί **ερμηνευτές** ήταν οι: Στέλιος Καζαντζίδης, Γρηγόρης Μπιθηκώτης, Στράτος Διονυσίου, Πάνος Γαβαλάς, Μανώλης Αγγελόπουλος, Καίτη Γκρέυ, Γιώτα Λύδια, Πόλυ Πάνου και Βαγγέλης Περπινιάδης. **Στιχουργοί** ήταν οι: Ευτυχία Παπαγιαννοπούλου, Χάραλαμπος Βασιλειάδης, Κώστας Βίρβος, Χρήστος Κολοκοτρώνης και Κώστας Μανέσης. Η εκδήλωση θα διαρκέσει από τις 8 η ώρα το βράδυ μέχρι τις 3 η ώρα το πρωί.

Η ζωντανή μουσική θα αρχίσει στις 9 η ώρα το βράδυ. Ετσι μπορούν οι εργαζόμενοι στα εστιατόρια, μετά την βράδια τους, να επισκεφθούν την εκδήλωση μας.

Euthymia Graßmann-Gratsia, 068-62318, 01772374248, gra-gra@superkabel.de